

кроме того образы и «быстрин» и «струй»: «И тѣ же княгини, мати его и жена, пришедше же въ домъ свой и падше на столъ свой ницѣ, плакахусь горцѣ и захлѣбающе, стонуще и слезами своими столъ уливая и слезные быстрины, аки рѣчныя струя, на полъ съ стола проліяшеся». . . (стб. 1345).

Переходим теперь к другому стилистическому слою повести. Имею в виду устно-эпический элемент, особенно ярко выступающий в рассказе об отравлении Скопина. Это место повести уже давно привлекало к себе внимание исследователей и справедливо сочтено было заимствованным из песни-былины. Но самый способ заимствования остался недостаточно выясненным. Так, Л. Н. Майкову казалось, что автор сказания, хотя и неумело, сохранил здесь метрический былинный склад речи.¹ Костомаров еще ранее, издавая этот отрывок, разбил его на стихи и назвал «отрывком из старинной думы».² На деле былинного размера здесь совершенно нет, и без натяжки нельзя вскрыть ни одного цельного стиха. Впечатление остатков какого-то метра получается лишь благодаря сохранению немногих словесных комплексов былинного происхождения. В общем же весь склад речи в отрывке подвергся, повидимому, сознательной переработке в целях приспособления к характеру других частей произведения. Заметим, что здесь совершенно нет повторения предлогов, столь обычного в былинной речи. Далее, введены отдельные чисто прозаические выражения, как например «дѣвольскимъ омраченіемъ». Некоторые устно-поэтические формулы претерпели изменения в сторону прозаического языка: вместо песенного «родна матушка», «родима матушка» здесь встречаем или просто «матушка» («к своей матушкѣ княгинѣ Еленѣ Петровнѣ») или «мати его родимая». Таким образом приходится говорить лишь о некоторых остатках былинной речи. Таковы именно сочетания с эпитетами: «хоромы княженецкіе», «ясные очи», «слово жалостно», «звѣри лютые», «змія лютая», «пиру почестнаго», «подарки не почестные» и немногие другие. Сохранение устно-поэтических элементов не было случайностью, и, судя по всему,

¹ Л. Н. Майков. О старинных рукописных сборниках народных песен и былин. Журнал Мин. Народн. Просв. 1880 г., ноябрь, стр. 210.

² Памятники старинной русской литературы, II, стр. 410—411.